

DELABIE

TEMPOMIX 3

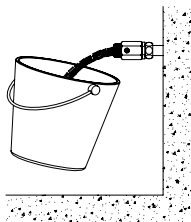
NT 794

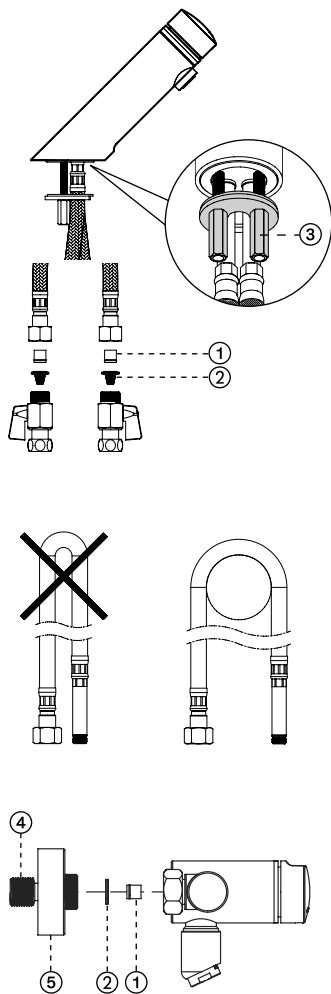
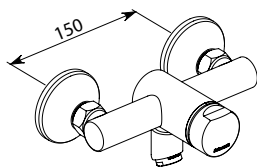
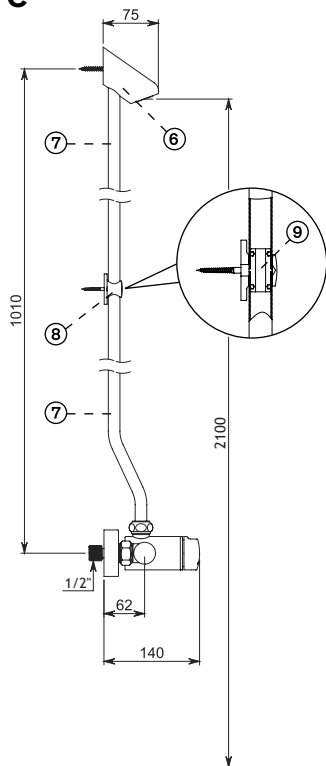
Indice D

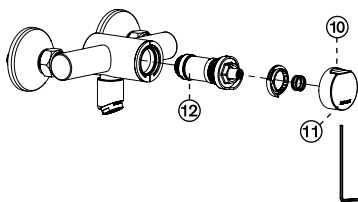
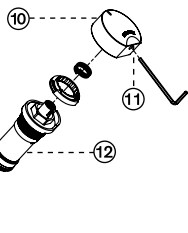
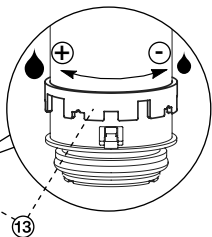
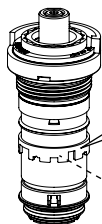
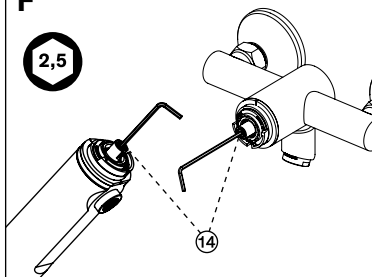
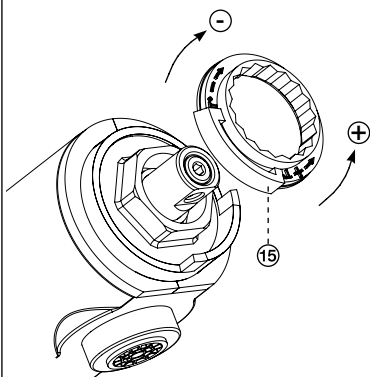
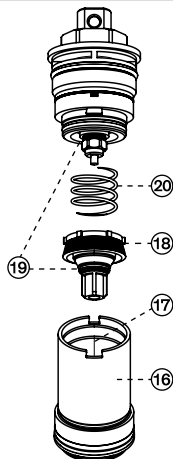
- | | |
|--|---|
| FR Mitigeur temporisé à déclenchement souple pour lavabo | PL Bateria czasowa z delikatnym uruchamianiem do umywalki |
| EN Soft-touch, time flow mixer for washbasins | NL Zelfsluitende mengkraan met soepele bediening voor wastafel |
| DE Selbstschluss-Mischbatterie mit besonders leichter Betätigung für Waschtisch | RU Порционный смеситель для раковины с мягким пуском |



- | |
|--|
| FR Purger soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit. |
| EN Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product. |
| DE Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen. |
| PL Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu. |
| NL Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname van de kraan over te gaan. |
| RU Перед установкой и подключением устройства тщательно промыть канализационные трубы напором воды. |



A**B****C**

D**2,5****E****F****2,5****G****H**

- Ouverture par pression sur le volant-poussoir.
- Sélection de température par rotation du volant-poussoir.
- Fermeture automatique temporisée à ~7 secondes pour les lavabos et ~30 secondes pour les douches.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Ne jamais enlever les clapets antiretour ① (**fig. A**) incorporés dans les arrivées d'eau (indispensables).
- Monter les filtres ② (**fig. A**) fournis, dans le sens indiqué sur le dessin afin de protéger les clapets antiretour, bien maintenir les clapets dans leur logement.
- Alimenter en eau froide et en eau chaude à 60°C maximum, en équilibrant les pressions ($\Delta P < 1 \text{ bar}$).
- Attention : Bien vérifier que la température en sortie ne dépasse pas 40°C.
- Pression d'alimentation : 10 bar maximum (recommandée : 1 à 5 bar dynamique).

INSTALLATION

Versio lavabo sur plage (fig. A) :

- Veiller à ne pas pincer les flexibles.
- Diamètre de perçage du support : 34 mm.
- Monter le corps du mitigeur sur le lavabo et bloquer les écrous ③ sur la bride de fixation.
- Prévoir une étanchéité adaptée entre la robinetterie et le plan de travail en fonction du support de pose.

Versio lavabo mural avec entraxe 150 mm (fig. A et B) :

- Étancher le raccord fileté 1/2" ④ puis, visser les raccords excentrés.
Prévoir une étanchéité entre les tuyaux d'alimentations et le revêtement mural.
- Placer les raccords excentrés vissés à l'écartement voulu puis, serrer les rosaces ⑤ à la main contre le mur sur les raccords excentrés. Raccorder la robinetterie.

Versio ensemble de douche (fig. C) :

- Positionner le diffuseur de douche ⑥ à 2,10 m du sol.
- Assembler les colonnes ⑦ avec le collier ⑧.
- Emmancher à fond l'ensemble dans le trou situé sous la pomme.
- Recouper si nécessaire les colonnes ⑦ au niveau du raccord central ⑨.
- Positionner le collier ⑧ sur le raccord ⑨. Pointer puis fixer avec les 2 vis fournies. (utiliser des chevilles adaptées au matériau du mur).
- Raccorder la colonne à la robinetterie. Vérifier l'étanchéité aux emmanchements.

RÉGLAGE DU DÉBIT (fig. D et E)

Le débit est pré-réglé d'usine, sous 3 bar, à 3 l/min pour les lavabos (réglable de 1,5 à 6 l/min), à 6 l/min pour les ensembles de douche et à 9 l/min pour les mitigeurs de douche seuls.

- Si la pression est inférieure à 2 bar et le débit trop faible, retirer le volant poussoir ⑩ (**fig. D**) en dévissant la vis latérale ⑪ (sans la retirer) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.
- Dévisser la cartouche ⑫ de 2 tours, puis couper les alimentations eau chaude et eau froide et continuer de dévisser la cartouche.
- Sans démonter la cartouche ⑫ (**fig. D**), lever le joint et la bague de débit ⑬ (**fig. E**).
- Déplacer la bague ⑬ d'un cran vers la gauche pour augmenter le débit ou d'un cran vers la droite pour baisser le débit.

RÉGLAGE DE LA TEMPORISATION (fig. D et F)

Il est possible de régler la temporisation en démontant le volant poussoir ⑩ (**fig. D**), puis en tournant la vis ⑭ (**fig. F**) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.

- de 3 à 10 secondes pour les lavabos
- de 20 à 30 secondes pour les douches

LIMITATION DE TEMPÉRATURE MAXIMALE (fig. D et G)

Limitation de température maximale engagée. Pour la désengager :

- Retirer le volant poussoir ⑩ (fig. D) en dévissant la vis latérale ⑪ (sans la retirer) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.
- Retirer la bague ⑮ (fig. G) et la tourner dans le sens antihoraire pour augmenter la température.
- Remettre la bague ⑮ (fig. G) et le volant poussoir ⑩ (fig. D).

Attention : Ne jamais retirer la bague de réglage ⑮ (fig. G).

RAPPEL

- Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit. (Voir le tableau de calcul du catalogue et en ligne sur www.delabie.fr).
- Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (Pression conseillée : 1 à 5 bar).
- Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés au moins une fois par an et aussi souvent que nécessaire.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- Nettoyage du chrome :** ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyez à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.
- Mise hors gel :** purgez les canalisations et actionnez plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.

MAINTENANCE

Pour démonter le mécanisme (fig. D) :

- Dévisser la vis latérale ⑪ (sans la retirer) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.
- Dévisser la cartouche ⑫ de 2 tours, puis couper les alimentations eau chaude et eau froide et continuer de dévisser la cartouche ⑫ (fig. D), ceci pour faciliter le démontage du mécanisme.

Des impuretés provenant des canalisations peuvent provoquer des dysfonctionnements :

- Temporisation trop longue ou écoulement continu (fig. H) :

- Nettoyez l'intérieur de la chemise ⑮ à l'aide d'un chiffon sec et la rainure de temporisation ⑰ avec une pointe non métallique.
- Vérifier l'état du joint à lèvres ⑱ et des joints de siège ⑲.
- Ne pas oublier de remonter le ressort ⑳.

- Goutte à goutte, ou filet d'eau (fig. H) :

- Nettoyer les joints de siège ⑲ ou les remplacer s'ils sont endommagés.
- Ne pas oublier de remonter le ressort ⑳.

ATTENTION : ne jamais graisser l'intérieur du mécanisme.

- Difficultés pour obtenir un mélange correct (fig. A) :

- Équilibrer les pressions EC/EF ($\Delta P < 1$ bar)
- Vérifier qu'il n'y ait pas d'impuretés sur les clapets antiretour ①.
- Les clapets antiretour doivent être vérifiés au moins une fois par an.

Service Après Vente et Assistance technique :

Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 - **e.mail :** sav@delabie.fr

Notice disponible sur : www.delabie.fr

- Activate by pressing the push-button control.
- Temperature control by rotating the push-button control.
- Automatic timed shut-off after ~7 seconds for washbasins and ~30 seconds for showers.

TECHNICAL FEATURES

- Do not remove the non-return valves ① (**Fig. A**) which are integrated in the water inlets (essential).
- Insert the filters ② (**Fig. A**) supplied, exactly as shown in the diagram to protect the non-return valves, make sure the valves are kept in place.
- Supply with cold water and hot water at 60°C maximum, and balance the pressure between the hot and cold water ($\Delta P < 1 \text{ bar}$).
- Beware: Check the water temperature at the outlet does not exceed 40°C.
- Maximum supply pressure is 10 bar (we recommend 1 - 5 bar dynamic pressure).

INSTALLATION

Deck-mounted washbasin (**Fig. A**):

- Take care not to pinch the flexibles.
- 34mm diameter hole for installation.
- Mount the body of the mixer on the washbasin and tighten the nuts ③ on the fixing plate.
- Ensure a waterproof seal between the mixer and the work plan that is appropriate for the type of installation.

Wall-mounted washbasin with 150mm centres (**Fig. A and B**):

- Using FTPE tape or waterproof sealant on the 1/2" threaded connector ④, tighten the offset connectors. Ensure a waterproof seal between the supply pipes and the finished wall surface.
- Mount the cover plates ⑤ and adjust the offset connectors to fit. Tighten the cover plates on to the offset connectors by hand. Connect the mixer.

Shower assembly (**Fig. C**):

- Position the shower nozzle ⑥ at 2.10m from the floor.
- Assemble the shower column ⑦ with the collar ⑧.
- Fully insert the column assembly into the hole beneath the shower head.
- If necessary cut the column assembly ⑦ to size at the central connection ⑨.
- Position the collar ⑧ over the connection ⑨. Mark then fix in place using the 2 screws provided (use rawl plugs that are suitable for the type of wall).
- Connect the column to the mixer and check that there are no leaks.

ADJUSTING THE FLOW RATE (**FIG. D AND E**)

The flow rate is pre-set at the factory at 3 bar: 3 lpm for washbasins (can be adjusted from 1.5 - 6 lpm); 6 lpm for shower assemblies and 9 lpm for shower mixers only.

- If the pressure is less than 2 bar and the flow rate is insufficient, remove the push-button control ⑩ (**Fig. D**) by unscrewing the grub screw ⑪ (without fully removing it) using a 2.5mm Allen key.
- Unscrew the cartridge ⑫ two full turns, then shut off the Hot and Cold water supply and continue to unscrew the cartridge.
- Without removing the cartridge ⑫ (**Fig. D**), adjust the flow rate index ring ⑬ (**Fig. E**).
- Move the index ring ⑬ one notch to the left to increase the flow rate or one notch to the right to reduce the flow rate.

ADJUSTING THE TIME FLOW (**FIG. D AND F**)

It is possible to adjust the time flow by removing the push-button control ⑩ (**Fig. D**), then turn the screw ⑭ (**Fig. F**) using a 2.5mm Allen key.

- from 3 - 10 seconds for washbasins
- from 20 - 30 seconds for showers

MAXIMUM TEMPERATURE LIMITER (FIG. D and G)

The mixer is delivered with the temperature limiter engaged. To override it:

- Remove the push-button control ⑩ (**Fig. D**) by unscrewing the grub screw ⑪ (without fully removing it) using a 2.5mm Allen key.
- Remove the index ring ⑮ (**Fig. G**) and turn it anti-clockwise to increase the temperature.
- Replace the index ring ⑮ (**Fig. G**) and the push-button control ⑩ (**Fig. D**).

BEWARE: Do not remove the index ring ⑮ (**Fig. G**).

REMEMBER

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer (see calculation table in our brochure and online at www.delabie.com).
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 1 to 5 bar maximum).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.
- The pipe work, stopcocks, bib taps and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- **Fast protection:** drain the pipes and operate the mixer several times to drain any remaining water.

MAINTENANCE

Removing the mechanism (Fig. D):

- Unscrew the grub screw ⑪ (without fully removing it) using a 2.5mm Allen key.
- Unscrew the cartridge ⑫ two full turns then shut off the Hot and Cold water supply and continue to unscrew the cartridge ⑫ (**Fig. D**), to remove the mechanism.

Foreign bodies in the pipe work may cause the mechanism to malfunction:

- Automatic shut-off takes too long or there is continuous flow (Fig. H):

- Clean the inside of the delay case ⑮ using a clean, dry cloth and clean the calibrated groove ⑰ with a non-metallic, sharp point.
- Check that the lip seal ⑱ and the seats ⑲ are in good condition.
- Don't forget to replace the spring ⑳.

- Dripping or a constant trickle (Fig. H):

- Clean the seats ⑲ or replace if damaged.
- Don't forget to replace the spring ⑳.

BEWARE: do not grease the inside of the mechanism.

- Problems with achieving the correct temperature (Fig. A):

- Ensure that the hot and cold water pressures are balanced ($\Delta P < 1$ bar)
- Check that there are no foreign bodies in the non-return valves ①.
- Check the non-return valves at least once a year.

After Sales Care and Technical Support:

For the UK market only: Tel. 01491 821 821 - email: technical@delabie.co.uk

The installation guide is available on: www.delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - email: sav@delabie.fr

The installation guide is available on: www.delabie.com

- Öffnung durch Drücken des Bedienknopfes.
- Temperaturwahl durch Drehen des Bedienelementes.
- Automatische Abschaltung nach ~ 7 Sek. für Waschtisch und ~ 30 Sek. für Dusche.

TECHNISCHE DATEN

- Entfernen Sie nicht die Rückflussverhinderer ① (**Abb. A**) die sich an den Wasseranschlüssen befinden.
- Bringen Sie die mitgelieferten Siebdichtungen ② (**Abb. A**) wie in der Abbildung eingezeichnet an, um die Rückflussverhinderer zu schützen und diese festzuhalten.
- An Kalt- und Warmwasser anschließen (Maximaltemperatur für Warmwasser 60°C bei $\Delta P < 1 \text{ bar}$).
- Achtung: Überprüfen Sie, ob die Temperatur des austretenden Wassers 40°C nicht überschreitet.
- Versorgungsdruck: maximal 10 bar (empfohlen: 1 bis 5 bar Fließdruck).

INSTALLATION

Ausführung Waschtisch Standmontage (**Abb. A**):

- Anschlussschläuche nicht einklemmen.
- Hahnlochbohrung $\varnothing 34 \text{ mm}$.
- Den Armaturenkörper auf dem Waschtisch montieren und die Muttern ③ mit geeignetem Steckschlüssel auf dem Befestigungsflansch festziehen.
- Bei unebener Oberfläche geeignete Abdichtung verwenden.

Ausführung Waschtisch Wandmontage Mittenabstand 150 mm (**Abb. A und B**):

- Anschlussgewinde G1/2B ④ mit geeignetem Dichtungsmaterial abdichten, dann S-Anschlüsse festziehen. Abdichtung zwischen Anschlussrohren und Wandverkleidung einplanen.
- Festgezogene S-Anschlüsse im gewünschten Abstand platzieren, dann die Rosetten ⑤ von Hand auf den S-Anschlüssen festziehen, bis sie mit der Wand abschließen. Dann die Armatur anschließen.

Ausführung für Duschkombination (**Abb. C**):

- Düse ⑥ 2,10 m über OKFFB montieren.
- Brauserohre ⑦ an der Schelle ⑧ befestigen.
- Brauserohr in die Öffnung unterhalb des Brausekopf schieben und vollständig abdichten.
- Falls erforderlich, die Brauserohre ⑦ auf Höhe des mittigen Anschlusses ⑨ zuschneiden.
- Schelle ⑧ in Höhe des mittigen Anschlusses ⑨ positionieren. Bohren und mit den 2 mitgelieferten Schrauben befestigen (geeignete Dübel je nach vorhandener Wand wählen).
- Brauserohr an der Armatur anschließen. Abdichtungen am Anschluss überprüfen.

DURCHFLUSSREGULIERUNG (**Abb. D und E**)

Der Durchfluss ist werkseitig bei 3 bar voreingestellt auf 3 l/min für Waschtisch (einstellbar von 1,5 bis 6 l/min), auf 6 l/min für Duschkombinationen und auf 9 l/min für einzelne Duschmischbatterien.

- Falls der Druck unter 2 bar liegt und der Durchfluss zu schwach ist, entfernen Sie die Bedienkappe ⑩ (**Abb. D**) in dem Sie die seitlich angebrachte Schraube ⑪ mit Hilfe eines Inbusschlüssels 2,5 mm lösen (ohne Sie komplett zu entfernen).
- Drehen Sie den Kopf der Kartusche ⑫ um zwei Umdrehungen heraus, dann drehen Sie die Kalt- und Warmwasserzufuhr ab und fahren mit dem Herausdrehen der Kartusche fort.
- Entfernen Sie der Kartusche ⑫ (**Abb. D**) dann den Durchflussring ⑬ (**Abb. E**)
- Drehen Sie den Durchflussring ⑬ um eine Rastung nach links zur Erhöhung oder um eine Rastung nach rechts zur Reduzierung der Durchflussmenge.

EINSTELLUNG DER LAUFZEIT (**Abb. D und F**)

Die Laufzeiteinstellung erfolgt durch Demontage der Bedienkappe ⑩ (**Abb. D**) und anschließendes Justieren der Schraube ⑭ (**Abb. F**) mit Hilfe eines Sechskantschlüssels 2,5 mm.

- von 3 bis 10 Sekunden für Waschtisch
- von 20 bis 30 Sekunden für Dusche

MAXIMAL-TEMPERATURBEGRENZUNG (Abb. D und G)

Der Temperaturanschlag ist werksseitig eingestellt. Zur Begrenzung der Warmwassermenge:

- Entfernen Sie die Bedienkappe ⑩ (Abb. D) in dem Sie die seitlich angebrachte Schraube ⑪ mit Hilfe eines Inbusschlüssels 2,5 mm lösen (ohne Sie zu entfernen).
- Ziehen Sie den Einstellring ⑮ (Abb. G) ab und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn um die Entnahmetemperatur zu erhöhen.
- Setzen Sie den Einstellring ⑮ (Abb. G) wieder auf und bringen Sie die Bedienkappe ⑩ (Abb. D) wieder an.

ACHTUNG: Einstellring ⑮ (Abb. G) niemals entfernen.

HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 1 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chromteile:** niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.

WARTUNG

Zur Demontage des Mechanismus (Abb. D):

- Seitliche Schraube ⑪ mit Inbusschlüssel 2,5 mm lösen (nicht komplett entfernen)
- Drehen Sie die Kartusche ⑫ um zwei Umdrehungen heraus, dann drehen Sie die Kalt- und Warmwasserzufuhr ab und fahren mit dem Herausdrehen der Kartusche ⑫ (Abb. D) fort.

Schmutzpartikel aus den Leitungen können Funktionsstörungen hervorrufen:

- Falsche Laufzeit oder Dauerbetrieb (Abb. H):

- Hülse ⑮ von innen mit einem trockenen weichen Tuch reinigen, die kalibrierte Nut ⑰ mit einem nicht-metallischen spitzen Gegenstand.
- Lippendichtung ⑱ und O-Ringe ⑲ überprüfen.
- Nicht vergessen, die Feder ⑳ zwischen Kolben und Funktionsgehäuse wieder einzusetzen.

- Tropfen oder Rinnsal (Abb. H):

- O-Ringe ⑲ überprüfen und wenn nötig ersetzen.
- Nicht vergessen, die Feder ⑳ zwischen Kolben und Funktionsgehäuse wieder einzusetzen.

ACHTUNG: Mechanismus innen niemals fetten.

- Probleme beim Erreichen der korrekten Mischwassertemperatur (Abb. A):

- Druckdifferenz TWW/TW überprüfen ($\Delta P < 1 \text{ bar}$)
- Sicherstellen, dass sich keine Schmutzpartikel in den Rückflussverhinderern ① befinden.
- Die Rückflussverhinderer müssen mindestens einmal jährlich überprüft werden.

Technischer Kundendienst:

Tel.: +49 (0)231-496634-12 - **E-Mail:** kundenservice@kuhfuss-delabie.de

Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

- Otwarcie wypływu przez naciśnięcie przycisku-pokrętła.
- Wybór temperatury przez obrót przycisku-pokrętła.
- Automatyczne zamknięcie czasowe ~7 sekund dla umywalek i ~30 sekund dla natrysków.

OPIS TECHNICZNY

- Nigdy nie należy zdejmować zaworów zwrotnych ① (**rys. A**) zintegrowanych w przyłączach wody (są niezbędne).
- Zainstalować dostarczone filtry ② (**rys. A**) w kierunku zaznaczonym na rysunku, aby chronić zawory zwrotne. Należy dobrze utrzymać zawory zwrotne na swoim miejscu.
- Podłączyć w wodę zimną i ciepłą maksymalnie do 60°C wyrównując ciśnienia ($\Delta P < 1 \text{ bar}$).
- Uwaga: Sprawdzić czy temperatura na wyjściu nie przekracza 40°C.
- Ciśnienie zasilania: maksymalnie 10 barów (zalecane: od 1 do 5 barów dynamiczne).

INSTALACJA

Model stojący do umywalki (**rys. A**):

- Uważać, aby nie uszkodzić wężyków.
- Średnica otworu: 34 mm.
- Zamocować korpus baterii na umywalce i dokręcić nakrętki ③ na kołnierzu mocującym.
- Uszczelnić miejsce między armaturą, a umywalką w zależności od rodzaju tworzywa.

Model ścienny z rozstawem 150 do umywalki (**rys. A i B**):

- Uszczelnić gwintowane podłączenie 1/2" ④, następnie przykręcić mimośrodę. Należy przeprowadzić uszczelnienia między rurami zasilającymi, a wykończeniem ściany.
- Ustawić skrócone mimośrodę w odpowiednim rozstawie, następnie dokręcić ręcznie rozety ⑤ do ściany na mimośrodkach. Podłączyć armaturę.

Zestaw natryskowy (**rys. C**):

- Zamocować wylewkę natryskową, tak aby dyfuzor ⑥ znajdował się na wysokości 2,10 m nad posadzką.
- Połączyć kolumny ⑦ obręczą mocującą ⑧.
- Całość osadzić w otworze znajdującym się pod spodem wylewki natryskowej.
- Jeśli jest to konieczne skrócić kolumny ⑦ na wysokości środkowego łączenia ⑨
- Ustawić obręcz mocującą ⑧ na wysokości środkowego łączenia ⑨. Zamocować za pomocą 2 dostarczonych śrub (używać dostosowanych do rodzaju ściany kołków rozporowych).
- Podłączyć kolumnę do armatury. Sprawdzić szczelność w osadzeniach.

REGULACJA WYPŁYWU (**rys. D i E**)

Wypływ jest nastawiony fabrycznie przy 3 barach na 3 l/min dla umywalek (regulacja od 1,5 do 6 l/min), na 6 l/min dla zestawów natryskowych i na 9 l/min dla baterii natryskowych.

- Jeśli ciśnienie jest niższe niż 2 bary i wypływ jest słaby, należy zdjąć przycisk-pokrętło ⑩ (**rys. D**) wykręcając śrubkę ⑪ (nie wyciągać jej) za pomocą imbusa 2,5 mm.
- Przekręcić głowicę ⑫ o dwa obroty, następnie zamknąć zasilanie w wodę ciepłą i wodę zimną i dalej wykręcać głowicę.
- Bez ingerencji w głowicę ⑫ (**rys. D**), przesunąć w górę uszczelkę i pierścień wypływu ⑬ (**rys. E**).
- Zmienić pozycję pierścienia ⑬ o jeden uskok w lewo, aby zwiększyć wypływ i o jeden uskok w prawo, aby zmniejszyć wypływ.

REGULACJA CZASU WYPŁYWU (**rys. D i F**)

Istnieje możliwość regulacji czasu wypływu poprzez wymontowanie przycisku-pokrętła ⑩ (**rys. D**), następnie przekręcając śrubkę ⑭ (**rys. F**) za pomocą imbusa 2,5 mm.

- od 3 do 10 sekund dla umywalek
- od 20 do 30 sekund dla natrysków

OGRANICZENIE TEMPERATURY (rys. D i G)

Nastawione ograniczenie temperatury maksymalnej. Aby go zdjąć należy:

- Zdjąć przycisk-pokrętło ⑩ (rys. D) wykręcając śrubkę ⑪ (nie wyciągać jej) za pomocą imbusa 2,5 mm.
- Zdjąć pierścień ⑮ (rys. G) i przekręcić go w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara aby zwiększyć temperaturę.
- Założyć pierścień ⑮ (rys. G) i przycisk-pokrętło ⑩ (rys. D).

UWAGA: nigdy nie należy zdejmować pierścienia regulującego ⑮ (rys. G).

UWAGA

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub utraty ciśnienia/wielkości wypływu (tabela z obliczeniami w katalogu).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji. (Zalecane ciśnienie : 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu zaworu ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czepalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile potrzeba, jednak nie mniej niż raz w roku.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu:** nigdy nie używać środków żrących lub na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem:** opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić armaturę celem ewakuacji wody.

KONSERWACJA

Aby zdemontować mechanizm (rys. D):

- Wykręcić śrubkę ⑪ (nie wyciągać jej) za pomocą imbusa 2,5 mm.
- W celu ułatwienia demontażu mechanizmu, przekręcić głowicę ⑫ o dwa obroty, następnie zamknąć zasilanie w wodę ciepłą i wodę zimną i dalej wykręcać głowicę ⑫ (rys. D).

Zanieczyszczenia pochodzące z instalacji mogą powodować nieprawidłowe funkcjonowanie mechanizmu:

- Zmieniony czas wypływu lub ciągły wypływ (rys. H):

- Przeczyścić cylinder ⑬ za pomocą suchej szmatki i kalibrowany rowek ⑰ za pomocą niemetalowego ostrza.
- Sprawdzić stan uszczelki wargowej ⑱ i uszczelki O-Ring ⑲.
- Nie należy zapomnieć założyć sprężyny ⑳.

- Kapanie lub cieknięcie (rys. H):

- Wyczyścić uszczelki O-Ring ⑲ lub je wymienić jeśli są uszkodzone.
- Nie należy zapomnieć założyć sprężyny ⑳.

UWAGA: nigdy nie smarować wnętrza mechanizmu.

- Brak poprawnego mieszania (rys. A):

- Wyrównać ciśnienia WC/WZ ($\Delta P < 1$ bar)
- Sprawdzić, czy nie ma zanieczyszczeń na zaworach zwrotnych ①.
- Zawory zwrotne należy sprawdzać przynajmniej raz do roku.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: +48 22 789 40 52 - **e-mail:** serwis.techniczny@delabie.pl

Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- De kraan begint te lopen bij het indrukken van de drukknop.
- Kiezen van de temperatuur door het verdraaien van de drukknop.
- Automatische zelfsluiting na ~7 seconden voor de wastafelmengkraan en ~30 seconden voor de douches.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- Verwijder nooit de ingebouwde terugslagkleppen ① (**fig. A**) in de voedingsbuizen van de kraan (deze zijn onontbeerlijk).
- Plaats de voorziene filterdichtingen ② (**fig. A**) in de richting zoals aangeduid op de tekening, om de terugslagkleppen te beschermen en op hun plaats te houden.
- Sluit het koud en warm water aan op 60°C maximum en regel daarbij de drukverschillen ($\Delta P < 1 \text{ bar}$).
- Opgelet: Zorg er voor dat de temperatuur bij de uitgang van de kraan niet hoger is dan 40°C.
- Druk: 10 bar maximum (aanbevolen werkingsdruk: 1 tot 5 bar).

INSTALLATIE

Wastafelmengkraan op blad (**fig. A**):

- Let erop dat de flexibele slangen niet gekneld worden.
- Diameter boring: 34 mm.
- Plaats het kraanlichaam op de wastafel en bevestig de moeren ③ op de bevestigingsflens.
- Zorg voor een geschikte afdichting tussen kraan en werkblad, afhankelijk van het type ondergrond.

Wastafelmengkraan muurmodel met asafstand 150 (**fig. A en B**):

- De koppelingen met schroefdraad 1/2" afdichten ④ en vervolgens de s-koppelingen vastdraaien. Voorzie een verzegeling tussen de wateraansluiting en de muurbekleding.
- Plaats de s-koppelingen vastgedraaid op de gewenste afstand, horizontaal. Zet vervolgens de rozetten ⑤ op de s-koppelingen met de hand vast tegen de muur. Sluit de kraan aan.

Doucheset (**fig. C**):

- Positioneer de douchekop ⑥ op 2,10 m van de vloer.
- Plaats de muurkraag ⑦ op de stang ⑧.
- Duw het geheel zo ver mogelijk in de opening aan de onderkant van de douchekop.
- Indien nodig de stang ⑦ inkorten ter hoogte van de centrale koppeling ⑨.
- Plaats de muurkraag ⑧ op de koppeling ⑨. Punt af en installeer vervolgens met de 2 meegeleverde schroeven. (gebruik de juiste muurpluggen, aangepast aan de muur).
- Sluit de kraag aan op de kraan. Controleer de waterdichtheid op de koppelpunten.

DEBIETREGELING (**fig. D en E**)

Het debiet is vooringesteld op 3 l/min bij 3 bar voor de wastafelmodellen (regelbaar tussen 1,5 en 6 l/min), op 6 l/min voor de douchesets en op 9 l/min voor de douchemengkranen.

- Indien de druk minder is dan 2 bar en het debiet te zwak is, verwijder dan de drukknop ⑩ (**fig. D**) door de inbusschroef ⑪ los te draaien (zonder ze te verwijderen) met behulp van een inbussleutel van 2,5 mm.
- Draai het binnenwerk ⑫ 2 toeren los, en sluit vervolgens de toevoer van het koud en warm water af. Draai vervolgens het binnenwerk verder.
- Verwijder en demonteer het binnenwerk ⑫ (**fig. D**), verwijder vervolgens de debietring ⑬ (**fig. E**) en plaats deze terug op een grotere inkeping (of verwijder deze).
- Verdraai de debietring ⑬ met 1 inkeping naar links om het debiet te verhogen en met 1 inkeping naar rechts om het debiet te verlagen.

REGELEN VAN DE ZELFSLUITTIJD (**fig. D en F**)

Het is mogelijk de zelfsluittijd te regelen door de drukknop te demonteren ⑩ (**fig. D**), en vervolgens aan de schroef ⑭ (**fig. F**) te draaien met behulp van een inbussleutel van 2,5 mm.

- tussen 3 en 10 seconden voor de wastafelmodellen
- tussen 20 en 30 seconden voor de douchemodellen

TEMPERATUURBEGRENTZING (fig. D en G)

Temperatuurbegrenzing ingesteld. Om deze begrenzing op te heffen:

- Verwijder de drukknop ⑩ (fig. D) door de horizontale schroef ⑪ los te draaien (zonder ze te verwijderen) met behulp van een inbussleutel van 2,5mm.
- Clips de ring ⑮ (fig. G) los en draai deze in tegenwijzerszin om de temperatuur te verhogen.
- Plaats de ring ⑮ (fig. G) en de drukknop ⑩ (fig. D) terug.

OPGELET: de temperatuurbegrenzingsring ⑮ (fig. G) nooit verwijderen

AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan (zie de berekeningstabel in de catalogus of op www.delabiebelux.com).
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud.
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken (Aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt.

SERVICE

Om het mechanisme los te maken (fig. D):

- Draai de inbusschroef ⑪ los (zonder ze te verwijderen) met behulp van een inbussleutel van 2,5mm.
- Draai het binnenwerk ⑫ 2 toeren los, en sluit vervolgens de toevoer van het koud en warm water af. draai vervolgens het binnenwerk ⑫ (fig. D) verder los. Dit om het demonteren van het mechanisme te vergemakkelijken.

Onzuiverheden komende uit de leidingen kunnen leiden tot een verstoorde werking:

- Ontregelde zelfsluiting of blijft doorlopend lopen (fig. H):

- Reinig de binnenkant van de kraag ⑮ met een zachte doek en de gekalibreerde gleuf ⑰ met een niet metalen naald.
- Controleer de toestand van de lipdichting ⑱ en van de O-ring ⑲.
- Vergeet de veer ⑳ niet terug te plaatsen.

- De kraan drupt of geeft slechts een fijn waterstraaltje (fig. H):

- Reinig de O-ringen ⑲ en vervang ze indien nodig.
- Vergeet de veer ⑳ niet terug te plaatsen.

OPGELET: de binnenkant van het mechanisme nooit smeren.

- Geen correcte menging van het water (fig. A):

- Controleer de afregeling van de koud- en warm waterdruk EC/EF ($\Delta P < 1$ bar)
- Controleer of er geen vuilresten aanwezig zijn op de terugslagkleppen ①.
- De terugslagkleppen moeten minstens 1x per jaar worden nagekeken.

Dienst Na Verkoop en Technische dienst:

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op www.delabiebelux.com

- Открытие при нажатии на кнопку.
- Выбор температуры вращением нажимной кнопки.
- Автоматическое порционное закрытие через ~ 7 секунд для раковин и ~30 секунд для душей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Не снимать обратные клапаны ① (**схема А**), встроенные в подводы для воды (важная деталь).
- Установить прилагаемые в комплекте фильтры ② (**схема А**), как указано на схеме, чтобы защитить обратные клапаны, и осуществлять техническое обслуживание клапанов в месте их расположения.
- Подвод холодной и горячей (максимум 60°C) воды, уравновесить давления ($\Delta P < 1$ бар).
- Внимание: Проверить, чтобы температура на выходе не превышала 40°C.
- Давление подаваемой воды: максимум 10 бар (рекомендуется: динамическое давление 1 - 5 бар).

УСТАНОВКА**Версия для раковины монтаж на поверхность (Схема А):**

- Соблюдать осторожность, чтобы не защемить шланги.
- Диаметр отверстия для опоры: 34 мм.
- Монтировать корпус смесителя на раковину и затянуть гайки ③ на закрепляющий фланец.
- Обеспечить герметичность между сантехникой и рабочей плоскостью, в зависимости от опорной поверхности.

Версия для раковины настенный монтаж, межось 150 (Схемы А и В):

- Загерметизировать ниппель 1/2" ④, затем закрутить коннекторы эксцентриков. Обеспечить герметичность между трубками подвода воды и настенным покрытием.
- Установить закрученные соединения эксцентриков на нужное расстояние, затянуть ручную розетку ⑤ к стене на соединения эксцентриков. Подключить смеситель.

Версия для душевого набора (Схема С):

- Установить рассекаль воды для душа ⑥ на расстоянии 2,10 м от пола.
- Соедините трубки ⑦ с соединительным кольцом ⑧.
- Проденьте комплект в отверстие, расположенное в душевой головке.
- При необходимости отрежьте трубки ⑦ в месте центрального соединения ⑨.
- Поместите соединительное кольцо ⑧ на коннектор ⑨. Наметьте, а затем закрепите его 2 винтами, идущими в комплекте (использовать крепления подходящие к материалу стены).
- Подключить колонну к смесителю. Проверить герметичность соединений.

РЕГУЛИРОВАНИЕ РАСХОДА ВОДЫ (СХЕМА D И E)

- Заводская установка расхода воды при давлении 3 бара, на 3 л/мин для раковин (регулируется от 1,5 до 6 л/мин), на 6 л/мин для душевых наборов и на 9 л/мин для смесителей для душа.
- Если давление меньше 2 бар и напор воды слишком слабый, снять нажимную кнопку ⑩ (**схема D**), отвинтив боковой винт ⑪ (не вытаскивая его) шестигранной отверткой 2,5 мм.
- Ослабить головку ⑫ на 2 оборота, затем перекрыть горячую и холодную воду и продолжать откручивать.
- Снять и разобрать механизм ⑫ (**схема D**), затем кольцо расхода ⑬ (**схема E**) и расположить его на верхней метке (или извлечь).
- Переместить кольцо ⑬ на одно деление влево, чтобы увеличить расход или на одно деление вправо, чтобы уменьшить расход воды.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ИНТЕРВАЛА ОТКЛЮЧЕНИЯ ВОДЫ (СХЕМА D И F)

Для регулировки время подачи воды снять крышку нажимной кнопки ⑩ (**Схема D**), затем повернуть винт ⑭ (**Схема F**) при помощи шестигранного ключа 2,5 мм.

- с 3 до 10 секунд для раковин
- с 20 до 30 секунд для душей

ОГРАНИЧЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ (СХЕМА D И G)

- Ограничение максимальной температуры включено. Для изменения заводских настроек:
- Снять нажимную кнопку ⑩ (**схема D**) отвинтив боковой винт ⑪ (не вытаскивая его) шестигранной отверткой 2,5 мм.
- Снять кольцо ⑮ (**схема G**) и повернуть против часовой стрелки чтобы повысить температуру.
- Установить на место кольцо ⑮ (**схема G**) и нажимную кнопку ⑩ (**схема D**).

ВНИМАНИЕ: Никогда не снимать кольцо регулирования ⑮ (**схема G**).

УХОД И ЧИСТКА

- **Наша сантехническая арматура должна устанавливаться профессиональными** сантехниками с учетом действующих нормативных актов и предписаний проектных бюро.
- **Соблюдение диаметра труб** позволяет избежать гидравлических ударов или потери давления/расхода (см. таблицу по расчету в каталоге и на сайте www.delabie.ru).
- **Защита установки** фильтрами, гасителями гидравлического удара или ограничителями давления снижает частоту процедур по уходу (рекомендованное давление: 1 - 5 бара).
- **Установка запорных вентилей** рядом с кранами облегчает техническое обслуживание.
- Канализационные трубы, запорные вентили, водоразборный кран и любые другие сантехнические устройства должны подвергаться проверке так часто, как требуется, и как минимум раз в год.

УХОД И ЧИСТКА

- **Чистка хромированной поверхности:** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.
- **Защита от замораживания:** Ополосните канализационные трубы напором воды и нажмите несколько раз на кнопку крана, чтобы опорожнить от содержащейся в нем воды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы демонтировать механизм (схема D):

- Отвинтить боковой винт ⑪ (не вытаскивая его) шестигранной отверткой 2,5 мм.
- Ослабить головку ⑫ на 2 оборота, затем перекрыть горячую и холодную воду и продолжать откручивать головку ⑫ (**схема D**), чтобы облегчить демонтаж механизма.

Частицы грязи из канализационных труб могут нарушить функционирование механизма:

- **Слишком длинный интервал отключения или непрекращающийся поток воды (схема H):**
- Прочистить внутреннюю поверхность камеры ⑮ сухой тряпкой и порционный паз ⑰ неметаллической шпилькой.
- Проверить состояние манжеты ⑱ и прокладок седла ⑲.
- Не забыть поставить на место пружину ⑳.

- **Вода постоянно капает или течет струйкой (схема H):**

- Прочистить прокладки седла ⑲ или заменить, если они повреждены.
- Не забыть поставить на место пружину ⑳.

ВНИМАНИЕ: никогда не смазывать механизм внутри.

- **Сложно получить желаемую температуру смешанной воды (схема A):**

- Отрегулировать давления ГВ/ХВ ($\Delta P < 1$ бар).
- Проверить, нет ли засоров на обратных клапанах ①.
- Обратные клапаны должны проверяться минимум раз в год.

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка:

АРБАТ ФРАНС: Тел.: +7 495 787 95 11 / +7 495 787 62 04

Электронный адрес: delabie@arbat-france.com

After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: **E-mail:** sav@delabie.fr

